

Executive Council Resolution No. (11) of 2024

**On Regulating Licensing Cultivation &
Manufacturing Tobacco, Products & Derivatives
Thereof In Ras Al Khaimah Emirate**

We, Mohammed Bin Saud Bin Saqr Al Qasimi

Crown Prince of Ras Al Khaimah &

President of Executive Council

After perusal of the Constitution;

And Federal Law No. (15) of 2009 on
Combating Tobacco, as amended;

And Federal Decree-Law No. (33) of 2021 on
Regulating Labor Relations, as amended;

And Federal Law No. (13) of 2020 on Public
Health;

And Cabinet Resolution No. (98) of 2023 on
Regulating Licensing Cultivation &
Manufacturing Tobacco, Products &
Derivatives Thereof;

And Ras Al Khaimah Municipality Law of
1981, as amended;

And Law No. (2) of 2007 on Establishing
Environment Protection & Development
Authority in Ras Al Khaimah, as amended;

قرار المجلس التنفيذي رقم (11) لسنة 2024

**بشأن تنظيم ترخيص زراعة وصناعة التبغ ومنتجاته
ومشتقاته في إمارة رأس الخيمة**

نحن محمد بن سعود بن صقر القاسمي

ولي عهد رأس الخيمة

ورئيس المجلس التنفيذي

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى القانون الاتحادي رقم (15) لسنة 2009 في شأن
مكافحة التبغ وتعديله،

وعلى المرسوم بقانون اتحادي رقم (33) لسنة 2021
بشأن تنظيم علاقات العمل وتعديله،

وعلى القانون الاتحادي رقم (13) لسنة 2020 بشأن
الصحة العامة،

وعلى قرار مجلس الوزراء رقم (98) لسنة 2023 بشأن
تنظيم ترخيص زراعة وصناعة التبغ ومنتجاته ومشتقاته،

وعلى قانون بلدية رأس الخيمة لسنة 1981 وتعديلاته،

وعلى القانون رقم (2) لسنة 2007 بشأن هيئة حماية
البيئة والتنمية برأس الخيمة وتعديلاته،

And Law No. (7) of 2012 on Establishing Executive Council of Ras Al Khaimah Emirate;

And Law No. (8) of 2016 on Regulating Practicing Economic Activities in Ras Al Khaimah;

And Law No. (2) of 2017 on Establishing Ras Al Khaimah Economic Zones and Supervising Authority thereof, as amended;

And Law No. (11) of 2023 on Regulating Surveying Works in Ras Al Khaimah Emirate;

And based on approval of the Executive Council;

have resolved the following:

Article (1)

In applying provisions of this Resolution, the following words and phrases shall have the meanings stated opposite each thereof, unless context of text requires otherwise:

State: United Arab Emirates.
Emirate: Ras Al Khaimah Emirate.
Executive Council: Executive Council of the Emirate.

وعلى القانون رقم (7) لسنة 2012 بشأن إنشاء المجلس التنفيذي لإمارة رأس الخيمة،

وعلى القانون رقم (8) لسنة 2016 بشأن تنظيم مزاولة الأنشطة الاقتصادية في رأس الخيمة،

وعلى القانون رقم (2) لسنة 2017 بشأن إنشاء مناطق رأس الخيمة الاقتصادية والهيئة المشرفة وتعديله،

وعلى القانون رقم (11) لسنة 2023 بشأن تنظيم أعمال المساحة في إمارة رأس الخيمة،

وبناء على موافقة المجلس التنفيذي.

فقد قررنا الآتي:

المادة (1)

في تطبيق أحكام هذا القرار يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني الواردة قرين كل منها، ما لم يقض سياق النص بغير ذلك:

الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة.
الإمارة: إمارة رأس الخيمة.
المجلس التنفيذي: المجلس التنفيذي بالإمارة.

Competent Authorities :	The government authorities, where application of any of this Resolution provisions in the Emirate, shall fall within its competency.	الجهات المختصة: الجهات الحكومية التي يقع ضمن صلاحيتها تطبيق أي من أحكام هذا القرار في الإمارة.
Licensing Authority :	Economic Development Department & Ras Al Khaimah Economic Zones "RAKEZ".	سلطة الترخيص: دائرة التنمية الاقتصادية وهيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية "راكز".
Department:	Ras Al Khaimah Municipality Department.	الدائرة: دائرة بلدية رأس الخيمة.
Authority:	Environment Protection & Development Authority in Ras Al Khaimah.	الهيئة: هيئة حماية البيئة والتنمية برأس الخيمة.

Article (2)

The provisions of this Resolution shall apply to each one who obtains or wants to obtain agricultural and industrial licenses of tobacco, products and derivatives thereof in the Emirate, including Ras Al Khaimah Economic Zones.

Article (3)

The Licensing Authority shall undertake the following:

- 1- Allocate places to cultivate tobacco and manufacture products and derivatives thereof in the emirate according to the cadastral chart issued by the Department in coordination with the Authority.
- 2- Set necessary rules and controls to regulate granting license, determine details and terms thereof and how to amend them, within the framework of legislations in force.

المادة (2)

تسري أحكام هذا القرار على كل من يحصل أو يرغب في الحصول على التراخيص الزراعية والصناعية للتبغ ومنتجاته ومشتقاته في الإمارة، بما فيها مناطق رأس الخيمة الاقتصادية.

المادة (3)

تتولى سلطة الترخيص الآتي:

- 1- تخصيص أماكن لزراعة التبغ وصناعة منتجاته ومشتقاته في الإمارة، وفقاً للمخطط التنظيمي الصادر عن الدائرة بالتعاون مع الهيئة.
- 2- وضع القواعد والضوابط اللازمة لتنظيم منح الترخيص، وتحديد بياناته ومدده، وكيفية تعديلها، وذلك في إطار التشريعات السارية.

Article (4)

المادة (4)

The Department or whichever it entrusts of competent health authorities shall conduct an annual medical examination for those working in cultivating and transferring tobacco and grant, the medically fit among them for the assigned work, a health certificate of the examination at the expense of the employer.

تتولى الدائرة أو من تعهد إليه من الجهات الصحية المختصة إجراء الفحص الطبي السنوي للعاملين في زراعة التبغ ونقله، ومنح اللائق صحياً منهم للعمل المُسند إليه شهادة صحية بالفحص، وذلك على نفقة صاحب العمل.

Article (5)

المادة (5)

The Authority shall study the evaluation of environmental impact of activities related to cultivation and manufacturing of tobacco, products and derivatives thereof and verify meeting the requirements of Ministry of Climate Change & Environment regarding importing tobacco seeds and saplings.

تتولى الهيئة دراسة تقييم الأثر البيئي للأنشطة المتعلقة بزراعة وصناعة التبغ ومنتجاته ومشتقاته، والتحقق من استيفاء اشتراطات وزارة التغير المناخي والبيئة بشأن استيراد بذور التبغ وشتلاته.

Article (6)

المادة (6)

Nobody may cultivate tobacco or establish nurseries to sell its bush or manufacture products or derivatives thereof except after obtaining license to do so from Licensing Authority.

لا يجوز لأي شخص القيام بزراعة التبغ، أو إنشاء مشاتل خاصة لبيع شجيراته، أو صناعة منتجاته، أو مشتقاته، إلا بعد الحصول على ترخيص بذلك من سلطة الترخيص.

The license application shall be submitted to Licensing Authority according to the rules and controls necessary to regulate granting the same, accompanied by details and documents determined thereby and attached by proof of fees payment.

يُقدم طلب الحصول على الترخيص إلى سلطة الترخيص وفقاً للقواعد والضوابط اللازمة لتنظيم منحه، مصحوباً بالبيانات والمستندات التي تحددها، ومرفقاً به ما يفيد سداد الرسوم.

If the application is for establishing tobacco bush nurseries to sell them to farmers, the Applicant should include in his application, in addition to the above, statement of nurseries

فإذا كان الطلب خاصاً بإنشاء مشاتل شجيرات التبغ لبيعها للمزارعين، وجب على طالب الترخيص أن يُضمن طلبه زيادة على ما تقدم بياناً بعدد المشاتل، وموقع كل منها، ونوع الشتلات المراد إنتاجها.

number and location of each of them, type of saplings to be produced.

Article (7)

Those licensed to trade in tobacco seeds or establish nurseries thereof may not sell seeds or saplings or transfer or assign the same entirely or partially except to farmers licensed to cultivate tobacco.

Article (8)

The law officers in the Licensing Authority and competent authorities shall have competence, respectively, to prove what occurs in violation of provisions of the mentioned Cabinet Resolution and provisions of this Resolution.

Article (9)

Each provision violates or contradicts with the provisions of this Resolution, shall be repealed.

Article (10)

This Resolution shall be published in the Official Gazette and come into force from date of promulgating it.

Mohammed Bin Saud Bin Saqr Al Qasimi

Crown Prince & President of Executive Council

Promulgated by us on this day sixteenth of Jumada I 1446H.

Corresponding to eighteenth of November 2024G.

المادة (7)

لا يجوز للمُرخص لهم بالإتجار في بذور التبغ، أو إنشاء مشاتله بيع البذور، أو الشتلات، أو نقلها، أو التنازل عنها كلياً أو جزئياً، إلا للمزارعين المُرخص لهم بزراعة التبغ.

المادة (8)

يختص مأموري الضبط القضائي في سلطة الترخيص والجهات المختصة، كل فيما يخصه بإثبات ما يقع بالمخالفة لأحكام قرار مجلس الوزراء المُشار إليه وأحكام هذا القرار.

المادة (9)

يُلغى كل حكم يخالف أو يتعارض مع أحكام هذا القرار.

المادة (10)

يُنشر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويُعمل به من تاريخ صدوره.

محمد بن سعود بن صقر القاسمي

ولي عهد رأس الخيمة ورئيس المجلس التنفيذي

صدر عنا في هذا اليوم السادس عشر من شهر جمادي الأولى لسنة 1446 هـ

الموافق لليوم الثامن عشر من شهر نوفمبر لسنة 2024 م